

# الإيقاع السردي في رواية "الفيروز والدم"؛ رؤية مصرية للواقع السياسي في حكم محمد رضا شاه البهلوي

مريم جلائي بيكاني

أستاذة مشاركة في قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة أصفهان، أصفهان، إيران

[m.jalaei@fgn.ui.ac.ir](mailto:m.jalaei@fgn.ui.ac.ir)

تاريخ الاستلام: ١٤٤٦/١١/٠٢ تاريخ القبول: ١٤٤٧/٠١/٢٣

## الملخص

تعدّ الرواية من أهم الأجناس الأدبية التي لاقت انتشارًا وقبولًا في النصف الثاني من القرن العشرين، وذلك لارتباط الرواية بالحياة الواقعية والمجتمع. رواية "الفيروز والدم" للأديب المصري إبراهيم الدسوقي شتًا من الروايات التي سعى مؤلفها للربط بين الواقع وتفاصيله الدقيقة وبين الكتابة الروائية؛ حيث إنَّها رواية واقعية لتأريخ وتسجيل جزء من مقاومة ومعارضة الشعب الإيراني خاصة معارضة رجال الدين لنظام الشاه "محمدرضا البهلوي"؛ فاجتهد المؤلف بعناصر الرواية وفي مقدمتها البنية الزمانية في استخدام تقنيات الرواية الخاصة بالزمن مثل الاسترجاع، والاستباق، والوقفة، والحذف، وغيرها من التقنيات وأيضاً طريقة السرد لخدمة مضمون الرواية وما يريد المؤلف إيصاله للمتلقي من نصه. حاولت هذه الدراسة بالاستعانة بالمنهج النقدي والتحليلي الكشف عن كيفية توظيف الزمن داخل رواية "الفيروز والدم". ومن أهم النتائج التي توصلت إليها الدراسة هي أن تقنية الاسترجاع الروائي في الرواية كان الهدف الرئيس منه كشف ماضي شخصيات الرواية قبل زمن السرد وأن تقنية الاستباق الروائي كانت أقل توظيفاً من تقنية الاسترجاع الروائي وهذا يرجع إلى طبيعة الرواية التي تركز على أحداث قريبة للواقع وتوازي أحداث تاريخية في أكثر فترات التاريخ الإيراني الحديث والمليئة بالأحداث المتسارعة؛ وأن تقنية الوقفة كانت من أهم تقنيات إيقاع السرد التي تمّ توظيفها في رواية "الفيروز والدم" وذلك يرتبط بشخصية الراوي الذي يُعدّ عليمًا ومدرِّكًا جيدًا لأبعاد الثقافة الإيرانية من حيث تاريخها وثقافتها وآدابها وعاداتها وتقاليدها والشخصية الإيرانية؛ لهذا نلاحظ أن الراوي يتوقف كثيرًا في سرده لتوضيح بعض جوانب الثقافة الإيرانية في الرواية، وأما بالنسبة لتقنية الحذف؛ فالراوي لم يلجأ كثيرًا إلى استخدامها وهذا يرجع في الأساس إلى أن الرواية تتناول بطبعها فترة زمنية قصيرة جدًا لا تتعدى العام الواحد.

**الكلمات الدلالية:** الرواية المصرية، رواية الفيروز والدم، آليات السرد، البنية الزمنية.

# **Narrative Rhythm in the Novel *Turquoise and Blood*: An Egyptian Vision of the Political Reality under the Rule of Mohammad Reza Shah Pahlavi**

**Maryam Jalaei Peykani**

Associate Professor, Department of Arabic Language and Literature,  
University of Isfahan, Isfahan, Iran  
m.jalaei@fgn.ui.ac.ir

## **Abstract**

The novel is considered one of the most prominent literary genres that gained wide popularity and acceptance in the second half of the twentieth century, due to its close connection with real life and society. The novel *Turquoise and Blood* by the Egyptian writer Ibrahim Al-Desouki Sheta is among those works where the author attempts to bridge the gap between reality, with all its intricate details, and narrative writing. It is a realist novel that chronicles and documents part of the Iranian people's resistance and opposition—particularly by the clergy—to the regime of Mohammad Reza Shah Pahlavi. The author skillfully employed the elements of the novel, especially the temporal structure, using narrative time techniques such as flashback, foreshadowing, pause, omission, and others, as well as a narrative style that serves the novel's theme and conveys the author's intended message to the reader. This study, through a critical and analytical methodology, seeks to explore how time is employed within *Turquoise and Blood*. One of the key findings is that the flashback technique was primarily used to reveal the past of the novel's characters prior to the narrative present. In contrast, foreshadowing was used less frequently, due to the nature of the novel, which focuses on events closely tied to reality and parallels significant historical moments in modern Iranian history marked by rapid developments. The narrative pause was among the most effective techniques used in the novel, linked to the narrator's omniscient point of view and deep understanding of Iranian culture—its history,

literature, customs, traditions, and character. This explains why the narrator frequently pauses to explain aspects of Iranian culture throughout the story. As for the omission technique, it was rarely used, primarily because the novel covers a very short time period, not exceeding one year.

**Keywords:** Egyptian novel, Turquoise and Blood, narrative techniques, temporal structure.

(Received: 01 May. 2025, Accepted: 19 Jul. 2025)